

1912 8p2

6884

2jm - 3upf

059

0-83

2001

ՕՐԱՅՈՑՅՅ

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

1918

ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ

ՊԱՏՐԱՍՏԵՑ

ՄԻՀՐԱՆ Ն. ԱԶԳ.

Պ. Ա., (Վ. Ա.)

Ա. ՏԱՐԻ

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՄԻՀՐԱՆ Ն. ԱԶԳ. ԵՒ ԸՆԿ.Ի

Հրատարակիչ, Ծանուցագիր,
Գրախմբու և ներկայացուցիչ

209 — 9րդ Փողոց

ԹՐՈՅ, Ն. Ե.

Աշ-բէ-ն Տղ-բ-ն , Թր-բ , Ե . Ե .

53829-4

ՕՐԱՅՈՅՑ

059
0-83

Բոլոր իրաւաստիւններ բացար-
ձակապէս վերապահուած են:

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ 1918

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐԻՍ

«Եւ է մասին վերաբաւեցրուի եւանը
Համար պէտք է դիմել
Հեղինակին»

ՄԻՀՐԱՆ Ն. ԱԶԳ. Ի

209 Ninth St., Troy, N. Y.

ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ

ՊԱՏՐԱՍՏԵՑ

ՄԻՀՐԱՆ Ն. ԱԶԳ.

Պ. Ա., (Վ. Ա.)

Ա. ՏԵՐԻ

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՄԻՀՐԱՆ Ն. ԱԶԳ. ԵՒ ԸՆԿ. Ի

Հրատարակիչ, Ծանուցագիր,
Գրախմբու եւ Ներկայացուցիչ

209 — 9րդ Փողոց
ԹՐՈՅ, Ն. Ե.



9 40745-68



Անուն
 Բնակարան
 Քաղաք և Նհնգ
 Հեռաձայն
 Գործավայր
 Հասցե
 Գործի հեռաձայն
 Վտանգի և հիւանդութեան պա-
 հուն իմացութիւն
 Հասցէն
 Հեռաձայնը
 Հիւանդանոց
 Ծանրութիւն փառնա
 Հասակ ստի ինչ
 Օթոմոպիլս՝ շինուածք
 Թիւ
 Հեծանիւս՝ շինուածք
 Թիւ
 Ժամացոյց շինուածք
 Թիւ Կափարշի Թիւ
 Զափեր՝ —
 Կօշիկ Գուլպ Գլխարկ
 Օձիք Թեւոց Շապիկ
 Անձեռոց Տափաս
 Վերարկու
 Շրջազգեստ՝ մէջք Երկայնք

Բարեկամ ու ծանօթներդ պահելու
 համար՝ պէտք է որ ունենաս անոնց
 հասցեները՝ ապահով եւ առձեռն
 մը, - որն է Ա.Զ.Գ.Ի. Յուշակերպ:

Բարեկամի մը կորուսին մէջ կան՝
հոգիի, սիրտի աւ միտքի անկողնարի-
նէրի գրկանքները :

Յիշե՛ք որ յաջողութեան մը եւ կամ
ձախողութեան մը պարագային՝ բարե-
կաններդ եւն որ քեզի պիտի աջակցին
եւ կամ կարեկցին :

Ներկայ Յուշատետրը ունի շա-
հատիրական նպատակի մը ար-
դիւնք չէ երբեք: Աւելի, առեւ-
տրական ձեռնարկի մըն է ան, ու
նախ գրական նախադրած մը:
Ջերմօրէն կը յանձնենք զայն Ա-
մերիկահայ առեւտրական, մտա-
ւորական և ուսանողական միաքիչ
դատողութեանն ու գնահատումին:

Ինչ որ ալ ըլլան գործին թերու-
թիւնները՝ մենք նախ քաջալերու-
թեան և խորհուրդի կը կարօ-
տինք: Մեր մէջ աշխարհի ձեռ-
նարկ մը գրեթէ բոլորովին նոր է
եւ նոր ձեռնարկ մը միշտ համա-
կրանք կ'ակնկալէ քան թէ խըծ-
րծանք: Երկրորդով կը խոստա-
նանք աւելի ճոխ և օգտակար
Յուշատետր մը ներկայեցնել: --
Յուշատետր մը որ արժանի ըլլայ
ապրելու: Ներկայի՝ կարգ մը
շանցառութիւնները արտակարգ-
օրէն ակամայ էին:

Մեր միակ ջանքը եղած է՝ այս
գործին մէջ դնել՝ հոգի, միտք
և գործ, քանի որ ան պիտի ըլլայ
ընկերը հոգեկան, մտաւորական և
գործնական անհատ և:

Բարեկամի մը կորուստը աւելի ող-
բացի է քան ճիշտական վնաս մը:

ԼՌՈՂՆԵՐՈՒՆ՝

ՀԱՅ ԸՆՏԱՆԻՔԻՆ

Հայր, ինչո՞ւ ես լուծ աշխատեմ,
Այլ չեմ ըստ քեր ձայնի տիրապան.
Յարդ ու գրոս քո սկստեր իրո՞ւ
Բոպե քո իսկ չա՞յց ընդ ինձ:

Ասոր, ինչո՞ւ ես լուծ աշխատեմ,
Այլ չեմ ըստ քեր ձայնի տիրապան.
Յես տիրաւ երբեք տալիս եմ
Բոպե մ'իսկ զիս չե՞ս յիշեր:

Եղբայր, ինչո՞ւ ես լուծ,
Ղրկե՞ր ես ինձ քո հայրն.
Բաժնեկ ինձ հետ այն գաւեր՝
ԱՅՐոյ սիրտի մեջ կարեւոր:

Քո՛յր, ինչո՞ւ ես լուծ, ո՞վ քոյր.
Ու՛ր, ու՛ր, ե քո սեր-հաւերս
Յաւեհ գաւե՞յ ես լուծ քո տիրապան.
Բոպե մ'զեք, ո՞նի քոյր, իրար գաւե՛ք:

*ՏԵՍ ԷՋ III, Եղանակի մրցումի
Ժամին:



ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ, 1917.

ԿԻՐ.

30

ԲԵ.

31

ԳԵ.

1

ՅՈՒՆԻՎԵՐ, 1918.

ԴԵ.

2

ԵԵ.

3

ՈՒՐ.

4

ՇԲ.

5

ՅՈՒՆԿԱՐ, 1918.

ԿԻՐ.

6

ԲՇ.

7

ԳՇ.

8

ԴՇ.

9

ԵՇ.

10

ՈՒՐ.

11

ՇԲ.

12

ՅՈՒՆԿԱՐ, 1918.

ԿԻՐ.

13

ԲՇ.

14

ԳՇ.

15

ԴՇ.

16

ԵՇ.

17

ՈՒՐ.

18

ՇԲ.

19

ՅՈՒՆԿԱՐ, 1918.

ԿԻՐ.

20

ԲՇ.

21

ԴՇ.

22

ԴՇ.

23

ԵՇ.

24

ՈՒՐ.

25

ՇԲ.

26

ՅՈՒՆԿԱՐ, 1918.

ԿԻՐ.

27

ԲՇ.

28

ԴՇ.

29

ԴՇ.

30

ԵՇ.

31

ՈՒՐ.

1

ՓԵՏՐՎԱՐ, 1918

ՇԲ.

2

ՃՇՄԱՐՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՈՐՈՆԲ ՃՇՄԱՐՏՈՒԹԻՒՆ ԵՆ:

1. Իրական ճշմարտութիւններ միշտ ճշմարտութիւն են:
2. Ինչ որ այսօր ճշմարիտ է՝ վաղն ալ ճշմարիտ է:
2. Ճշմարտութիւնը յաւիտենական է՝ եթէ երբեք ճշմարտութիւն է:
4. Երկու անգամ երկու չորս կ'ընէր ասկէ միլիոն տարի առաջ, և ասկէ միլիոն տարի վերջն ալ միայն չորս կ'ընայ ընել:
5. Ինչ որ ճշմարիտ էր երէկ քեզի համար՝ այսօր անոր ճշմարիտ չըլլալը՝ անհասական տեսութեան արդիւնք է:
6. Ոչ թէ ճշմարտութիւններ հապա տեսողութիւններ են որ կը փոխուին:



ՓԵՏՐՎԱՐ, 1918.

19

ԿԻՐ.

3

ԲՇ.

4

ԳՇ.

5

ԴՇ.

6

ԵՇ.

7

ՈՒՐ.

8

ՇԲ.

9

ԿԻՐ.

10

ԲՇ.

11

ԳՇ.

12

ԴՇ.

13

ԵՇ.

14

ՊԻՐ.

15

ՇԲ.

16

ԿԻՐ.

17

ԲՇ.

18

ԳՇ.

19

ԴՇ.

20

ԵՇ.

21

ՊԻՐ.

22

ՇԲ.

23

կիր.

24

ԲՇ.

25

ԳՇ.

26

ԴՇ.

27

ԵՇ.

28

ՈՒՐ.

1

ՄԱՐՏ, 1918

ՇԲ.

2

1. Լաւ է գրելը քան չի գրելը.
Իսկ լաւագոյն է լաւ գրելը քան
մրտակելը:
2. Գրելը թէն հաճոյք մըն է,
բայց աւելի՝ պարտականութիւն
մըն է:
3. Սն որ լեզու մը ԳիՏէ, գիտէ
նաեւ ԳՐԵԼ:
4. Հեղինակութիւն մը բնեւեռ
համար նախ պէտք է ՀԵՂԻՆԱԿ
ԸԼԼալ:
5. Մի՛ յանդգնիր, բայց փորձէ:
Գրականութեան մէջ յաւակնո-
տութիւնը յետագիւցական նը-
շան է, իսկ փորձելը՝ զարգա-
ցումի:
6. Շատեր կը գրեն՝ միայն գրած
ըԼԼալու համար:
7. Ինչքան գրութիւններ պիտի
թաղուէին այսօր եթէ խորհուրդ
ու սկզբունք պահանջէինք ա-
նոնցմէ:
8. Նպատակ մը յղացիր նախ, ու
յետոյ ներկայացուր զայն:
9. Աննպատակ գրութիւն մը ոչ
թէ միայն ապրելու արժանի չէ՝
հապա նաեւ ծնունդ առնելու:
10. Բազմաթիւ գրութիւններ,
գաղափարի տեսակէտէ, իրա-
ւունք ունին ապրելու, -- բայց
ոչ գրականութեան մէջ:

ԻՆՉՈՒ ԵՒ ԻՆՉՊԻՍ

Պահելու է Յուշաաեար Մը

ԻՆՉՊԻՍԸ.—

1. Գրէ՛, գրէ՛, և մի՛շտ գրէ՛:
2. Գրէ՛, և ԱՄԵՆ օր:
3. Գրէ՛ գէթ ՏՈՂ մը:
4. Տոյ մը ամեն օր՝ մէկ ՏԱՐ-
ՈՒԱՆ մէջ կ'ընէ 365 տողեան
անձնական պատմութիւն մը:

ԻՆՇՈՒՆ.—

1. Մարդս բանաւոր էակ մըն է:
Եթէ երբեք խորհոյ արարած
մըն ես՝ խորհուրդ մը ունեցիր:
3. Եթէ մարդ ես՝ պէտք է որ
արժանիք մը ունենաս. ու եթէ
արժանիք մը ունիս՝ ներկայա-
յուր զայն:
4. Հայր մարդ է, և հա՛րկ է որ
ուսենայ նաև յիշատակելի ար-
ժանիք մը:



ԿԻՐ.

3

ԲՇ.

4

ԴՇ.

5

ԴՇ.

6

ԵՇ.

7

ՈՒՐ.

8

ՇԲ.

9

46P.

10

PZ.

11

PZ.

12

PZ.

13

PZ.

14

PZ.

15

PZ.

16

46P.

17

PZ.

18

PZ.

19

PZ.

20

PZ.

21

PZ.

22

PZ.

23

ԿԻՐ.

24

ԲՇ.

25

ԳՇ.

26

ԴՇ.

27

ԵՇ.

28

ՈՒՐ.

29

ՇԲ.

30

ՈՐՈՂԵՔ ԿՐԵԱՆ
ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ ՊԱՀԵԼ

1. Անոնք միայն կրեան յուշատեար պահել որոնք՝ կ'ուզեն յիշել և յիշուիլ:
2. Այն անձը որ զուրկ է կամքէ՝ զուրկ է նաև արամազրութենէ:
3. Սկզբունք ունեցող անհատներու քով է որ կը տեսնուին նօթեր ու նօթագրութիւններ:
4. Բարձր նկարագրի մը յատկանիչն է, կեանքի փուլերու ներկայացումը՝ թէ էլ առ և թէ՛ վատ:
5. Կենսագրական մը ընկերու համար պէտք է ունենալ ԿԵԱՆՔԸ:



1. Զարերը յիշատակ չունին. ա-
նոնց յիշողութիւնը անէծքի մէջ
է:
2. Յիշուելու համար արժանիք
մը ունենալու է:
3. Սեւ կեանքը դրուագներ չու-
նի երգելու:
4. Բարեկամներ ունեցիր՝ եթէ
երբեք ԲԱՐԵԿԱՄ ԵՍ:
5. Բարեկամիդ համար ՏԵՂ մը
ունեցիր քովդ:
6. Բարեկամիդ հասցէին ամենու-
յարմար վայրը՝ դրպանի յուշա-
տետրիդ մէջն է, պայմանով որ
այդ յուշատետրը արժանի ըլ-
լայ տպրելու:
7. Այդ՝ ԱԶԳԻ ՅՈՒՇԱՏԵՏՐՆ Է:



ԿԻՐ.

31

ԱՊՐԻԼ, 1918.

ԲՇ.

1

ԳՇ.

2

ԴՇ.

3

ԵՇ.

4

ՈՒՐ.

5

ՇԲ.

6

ԿԻՐ.

7

ԲՇ.

8

ԴՇ.

9

ԴՇ.

10

ԵՇ.

11

ՈՒՐ.

12

ՇԲ.

13

ԿԻՐ.

14

ԲՇ.

15

ԴՇ.

16

ԴՇ.

17

ԵՇ.

18

ՈՒՐ.

19

ՇԲ.

20

ԿԻՐ.

21

ԲՇ.

22

ԳՇ.

23

ԴՇ.

24

ԵՇ.

25

ՈՒՐ.

26

ՇԲ.

27

ԿԻՐ.

28

ԲՇ.

29

ԳՇ.

30

ՄԱՅԻՍ, 1918.

ԴՇ.

1

ԵՇ.

2

ՈՒՐ.

3

ՇԲ.

4

Ե Թ Է Դ Ի Տ Ն Ա Յ Ի Ր

Երէ գիտնայիր
թէ՝ կեանքը շարուն մըն է
Բարեկամներու,-
Երէ գիտնայիր
թէ՝ սիրտը անոր մըն է
Սեր-ըզգացումի,-
Երէ գիտնայիր
թէ՝ միտքը հաւաքածոյ
Մըն է իդներու
Քաղցրութիւնը, ու
թէ՝ հոգին՝ հիացումը աշոյ
Երրեակ լորտքեան,-
Դուն կը գոհեիր
Ամենն ԱՅՍԻՐ, իսկ ՎԱՂԸ՝
Կը ապաստիր ին
Արժանի փարձասրտքեան:

ԿԻՐ

5

ԲԾ

6

ԳԾ

7

ԴԾ

8

ԵԾ

9

ՈԻՐ

10

ՇԲ

11

ԿԻՐ.

12

ԲՇ.

13

ԴՇ.

14

ԴՇ.

15

ԵՇ.

16

ՈՒՐ.

17

ՇԲ.

18

ԿԻՐ.

19

ԲՇ.

20

ԴՇ.

21

ԴՇ.

22

ԵՇ.

23

ՈՒՐ.

24

ՇԲ.

25

ԿԻՐ.

26

ԲՇ.

27

ԴՇ.

28

ԴՇ.

29

ԵՇ.

30

ՈՒՐ.

31

ՇԲ.

1

ՅՈՒՆԻՍ, 1918.

1. Ինչպէս որ բանաստեղծը կը ծնի, այնպէս ալ տոեւարական մարդը:
2. Կրթութիւնը շատեր կը յարմարցնէ գործի, սակայն գործնական մարդը կը ստեղծէ իր միջավայրն ու պէտքը:
3. Առեւտուրը բնական պէտք մըն է, սակայն հնարամիտն է որ կ'օգտուի այդ պէտքէն:
4. Ներկայիս՝ առեւտուրը պարզ կամ բռնի առնել ու տալ մը չէ, հապա գիտութիւն մըն է հըրապուրելու և հրապուրուելու:
5. Ան որ ուրիշին արժանիքը չի կրնար գնահատել՝ էրբեք արժանի չէ վարձատրուելու:
6. Ամեն անձ գրողած է գործով մը՝ անոր համար որ ստիպուած է. բայց այդ գրողունը ստիպութիւն մըն է և ոչ թէ ԳՈՐԾ:
7. Ան որ իր գործին մէջ դրամ միայն կը տեսնէ և ուրիշ ոչինչ, ոչինչ պիտի տեսնէ:
8. Ան որ նպատակ մը կը դնէ իր գործին մէջ, այդ անձը կը դնէ նաև կամք, ջանք և յարատեւութիւն:
9. Յաջողութիւնը նպատակէն կը ծնի, և ոչ թէ նպատակը յաջողութեանէն:

1. Ժողովուրդ մը իր երգերովը
կ'ապրի:

2. Երգը կենսունակութեան ար-
դիւնք է:

3. Ան որ կ'երգէ՝ կեանքէն նշոյլ
մը ունի իր մէջ:

4. Նուագը անհատին բարձրա-
գոյն գոհացումն է:

5. Ազգ մը միայն այն ատեն
կրնայ յուսալ՝ երբ կրնայ երգել:

6. Երաժշտութեան կատարելա-
գործումը երկինքի մէջ է:

7. Երգը սիրտին ու նուագը հո-
գիին զիեցումն է:

8. Միաբը այն ատեն կը հրճուի՝
երբ կ'արտայայտուի:

9. Արտայայտութիւն մը որ սիր-
տըն ու հոգին կը գրաւէ՝ արժա-
նի է մեր գուրգուրանքին:

10. Սիրտը գրաւող ու հոգին յու-
զող արտայայտութիւնը ԵՐԱ-
ԺՇՏՈՒԹԻՒՆն է, - զգացում-
ներու մայր-լեզուն:

ԿԻՐ.

2

ԲՇ.

3

ԳՇ.

4

ԴՇ.

5

ԵՇ.

6

ՈՒՐ.

7

ՇԲ.

8

ԿԻՐ.

9

ԲՇ.

10

ԳՇ.

11

ԴՇ.

12

ԵՇ.

13

ՈՒՐ.

14

ՇԲ.

15

ԿԻՐ.

16

ԲՇ.

17

ԳՇ.

18

ԴՇ.

19

ԵՇ.

20

ՈՒՐ.

21

ՇԲ.

22

ԿԻՐ.

23

ԲՇ.

24

ԳՇ.

25

ԴՇ.

26

ԵՇ.

27

ՈՒՐ.

28

ՇԲ.

29

1. ԱՌԻԹԷՆ ՕԳՏՈՒԻԼ

Պիտակադէմ աղջիկ մը կանգ
առաւ թղթատան մէջ ու կանչեց՝
Բան մը կայ «Մըրֆի» ներուն
համար:

— Ո՛չ, չի կայ:

Ճէյն Մըրֆիի՞ համար:

— Բնա՛ւ:

Հապա Աննա Մըրֆիի՞:

— Ո՛չ:

Թովմաս Մըրֆիի՞ համար:

— Ո՛չ:

Բան մը Յովհաննէս Մըրֆիի՞:

— Ո՛չ երբեք:

Ո՛հ բան մը Թէրի Մըրֆիի՞
համար:

— Ո՛չ, ո՛չ Փէթ Մըրֆիի հա-
մար, ո՛չ ալ Տէնիս Մըրֆիի, ո՛չ
Պետրոս Մըրֆիի, ո՛չ Պօղոս Մըր-
ֆիի, և ո՛չ մէկ Մըրֆիի՝ մեռած,
կենդանի, անծին, արու կամ հգ,
սե կամ ճերմակ, քաղաքացի և կամ
ոչ, զինուոր կամ աշխարհական:
Ո՛չ, բան մը չի կայ, բացարձա-
կապէս ոչինչ՝ Մըրֆիներէն ո՛րեւէ
մէկուն, ըլլալ անհատապէս կամ
հաւաքաբար, և կամ անշատաբար,
հիմա ու յետոյ, մէկ կամ անբա-
ժան:

Աղջիկը տեսուչին նայեցաւ զար-
մանքով ու հարցունց՝

Խնդրեմ, հաճեցէք նայիլ թէ
արդեօք ոնէ բան մը կա՞յ Պրիճէթ
Մըրֆիի համար!

(College View Gazette էն:)

2. ՏՐԱՄԱԲԱՆԱԿԱՆ

ՀԱՅՆ ՈՒ ՀՐԵԱՅՆ

Հայը --- նախատի՛նք քեզի Հրեայ,
ինչո՞ւ խաչեցիր Բրիտոսը:

Հրեայն -- Հապա գուն ինչո՞ւ
թոյլ տուիր:

Հայը. Ես՝ այն ատեն հոն չէի:

Հրեայն -- Ես ալ հոն չէի!

3. ԱՐՏԱԿԱՐԳ ԳՈՎԱՍՍԱՆՔ

Պանդոկապետին մէկը անգամ
մը մեծ գովասանքով կը խօսէր
իր պանդոկին առաւելութիւննե-
րուն վրայ: Ու երբ սենեակնե-
րուն ճոխութեանը մասին կը ճա-
ռէր, ճամբորդը նկատելով որ
այսպիսի փարթամ վայելք մը,
հոգեբանական տեսակէտէ, մարդ
աւելի իրեն վերապահել կ'ուզէ,
-- Ուրեմն, ակնարկեց ճամբոր-
դը՝ անտարբեր կերպով մը, գուն
պառկէ քու պանդոկիդ մէջ!

ՅՈՒՆԻՍ, 1918.

49

ԿԻՐ.

30

ՅՈՒԼԻՍ, 1918.

ԲՇ.

1

ԳՇ.

2

ԴՇ.

3

ԵՇ.

4

ՈՒՐ.

5

ՇԲ

6

ԿԻՐ.

7

ԲՇ.

8

ԴՇ.

9

ԴՇ.

10

ԵՇ.

11

ՈՒՐ.

12

ՇԲ.

13

ԿԻՐ.

14

ԲՇ.

15

ԴՇ.

16

ԴՇ.

17

ԵՇ.

18

ՈՒՐ.

19

ՇԲ.

20

ԿԻՐ.

21

ԲՇ.

22

ԳՇ.

23

ԴՇ.

24

ԵՇ.

25

ՈՒՐ.

26

ՇԲ.

27

ԿՈՉ ՄԵ

ՀԱՅ ՎԱՅՍՈՒՍԿԱՆ ԵՒ ԱՐՀԵՍՏՍ-
ԻՈՐՆԵՐՈՒՆ

Յարգելի Հայ առեւտրականներ,
Եթէ չըսենք բազմաբնակ և այ-
լալեզու գէթ քաղաքակիրթ երկ-
րի մը մէջ կ'ապրինք: Կեանքը
չառ բարդ է հոս: Հոս գործը
բարձրագոյն կարողութիւն կը պա-
հանջէ, գործեւակերպը՝ հնարամը-
տութիւն, և առեւտուրը՝ հանձար:

Մարդիկ այլեւս լքած են անձամբ
և ուղղակի իրար գալով գործ ընե-
լու հնամենի ու դանդաղ մեթո-
տը: Հիմա գրիչը, հեռաձայնը ու
անթեւը կ'ընէ ամեն գործ, և այդ
արագ ու արդիւնաւոր կերպով:

Առաջ, առարկային տեսքին ու
պէտքին կը դիմուէր, հիմա միտ-
քին ու դատողութեանը կը դիմ-
ուի: Առաջ, պէտքը գոյութիւն
չունէր, բայց հիմա պէտքը կը
ստեղծուի:

Հայերս ալ առեւտուրի մէջ պէտ-
քեր ստեղծելու կարողութիւնը ու-
նինք: Եւ արդէն բաւականաչափ
ցոյց տուած ենք մենք այդ կարո-
ղութիւնը գէթ Ամերիկայի մէջ՝

Հայ գիւտերով, Հայ առեւտուրով
և Հայ մտամշակոյթով:

Եւ այս կարողութիւնը հրպարակ
դնելու, և որով արդիւնք քաղելու
նպատակով է որ ներկայիս բաց-
ուած է ծանուցում ներ գրելու
նշ ճիւղ մը՝ Հայերուս մէջ: Ուս-
տի, պիտի թելագրէինք որ՝ տակէ
վերջ, գործի տէր բոլոր Հայեր հա-
ճին նկատի առնել այս խիստ կա-
րեւոր ձեռնարկը, որը անտարա-
կոյս, քաջալերութեան կը կարօ-
տի յիմա ու յետոյ: Եւ միւս կող-
մէ ալ տարակոյս չունինք որ այս
ձեռնարկը օգտակար պիտի ըլլայ
Հայ գործի մարդուն:

Ամեն կարգի առեւտրական յայ-
տարարութիւններ կը պատրաստ-
ուին միշտ գոհացուցիչ պայմանով:

Մէկ փորձ բաւ է ճշմարտութիւն
մը և կամ կեղծիք մը երեւան հա-
նելու համար: Եւ իրապէս փորձե-
լով գոհ մնալու, և կամ ուրիշ ման
րամանութիւններու համար ձեր
ուղղակի դիմումներ փութով ու
սիրով յանձն կ'առնուին:

M. N. ASK & Co.,
Publishers & Advertisers,
209 Ninth St., Troy, N. Y.

ՅՈՒԼԻՍ, 1918.

55

ԿԻՐ.

28

29

29

ԳՇ.

30

ԴՇ.

31

ՕԳՈՍՏՈՍ, 1918.

ԵՇ.

1

ՈՒՐ.

2

ՇԲ.

3

ԿԻՐ.

4

ԲՇ.

5

ԴՇ.

6

ԴՇ.

7

ԵՇ.

8

ՈՒՐ.

9

ՇԲ

10

ԿԻՐ.

11

ԲՇ.

12

ԴՇ.

13

ԴՇ.

14

ԵՇ.

15

ՈՒՐ.

16

ՇԲ.

17

ԿԻՐ.

18

ԲՇ.

19

ԳՇ.

20

ԴՇ.

21

ԵՇ.

22

ՈՒՐ.

23

ՇԲ.

24

ԿԻՐ.

25

ԲՇ.

26

ԳՇ.

27

ԴՇ.

28

ԵՇ.

29

ՈՒՐ.

30

ՇԲ.

31

ԳԱԼԻՔ ՏԱՐԻ

Լիայոյս ենք որ Ամերիկահայը
իրբեւ մտաւորական և առեւտրա-
կան գիտակից դասակարգ՝ եկած է
այն աստիճանին երբ գիտէ գնա-
հատել: Մեծ գործեր կը ծնին նախ
նական փոքրիկ քաջախելութիւննե-
րէն: Հայ միաբեր, Հայ տաղանդը
պատրաստ է պոռթկալու, ծառա-
յելու և օգտակար ըլլալու: Կանգ-
նենք ու վերցնենք զիրար: Յգ-
նենք ու առաջ մղենք զիրար:

Այո ամենք կարելի է ընել, ու
չառ գիւրութիւնով և մեծ ար-
դիւնքով, հերիք է որ նախ իրարու
վրայ մտածենք քիչ մը, ու նկատի
առնենք մէկգլմէկ յառաջ մղելու
բարձրագոյն փափաքն ու պէտքը:

Յառաջիկայ տարի այս Օրացոյց-
Յուշատետրը լոյս պիտի տեսնէ
կրկնակ բովանդակութիւնով: Ինչ-
պէս նաեւ ուրիշ երկու մեծածա-
ւալ Տարեցոյցներ (որոնց մասին
Յուշատետրիս ուրիշ մէկ էջին վը-
րայ մանրամասնութիւնները տը-
ռած ենք: Եթէ կ'ուզէք ձեր ծա-
նուցումներուն արժանի կերպով
արժանի տեղ մը տալ, այժմէն հա-
ճեցէք մեզի դիմել այդ մասին:

ԿԻՐ.

1

ԲՇ.

2

ԴՇ.

3

ԴՇ.

4

ԵՇ.

5

ՈՒՐ.

6

ՇԲ.

7

ԿԻՐ.

8

ԲՇ.

9

ԳՇ.

10

ԴՇ.

11

ԵՇ.

12

ՈՒՐ.

13

ՇԲ.

14

ԿԻՐ.

15

ԲՇ.

16

ԳՇ.

17

ԴՇ.

18

ԵՇ.

19

ՈՒՐ.

20

ՇԲ.

21

ԿԻՐ.

22

ԲՇ.

23

ԳՇ.

24

ԴՇ.

25

ԵՇ.

26

ՈՒՐ.

27

ՇԲ.

28

ԿԻՐ.

29

ԲՇ.

30

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ, 1918.

ԳՇ.

1

ԴՇ.

2

ԵՇ.

3

ՈՒՐ.

4

ՇԲ.

5

ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԻՅ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ
ՍԵՒԱԳՈՅՆ ԷԶԸ

Հայ դատը այսօր կենդանի է :
Ելած են պարագաներ երբ ամեն
ոք հետաքրքրուած է մեր դատով :
Ելած են նաև բարձրագոյն անձեր ,
միաքով ու հոգիով վեհ անձնաւո-
րութիւններ որոնք Հայ ցաւին հետ
կը տառապին , կուլա՛ն բայց միև-
նոյն հանդերձ կը գործեն ու կը գը
րեն միութեամբ և ապրեցնել Հայը :
Ահա այսպիսի անձնաւորութիւն
մըն է Ամերիկայի «Երիտաւարդ
Պատմաբանը ,» Բոպէրթ Գոլէճի
Փրօֆէսորը , և Հայոց Կաթողիկոսի
ներկայացուցիչ ՄՐ . ՀԸՐՊԸՐԹ Է-
ՏԸՄԶ ԿԻՊԸՆԶ : Ինքն է որ իր ժա-
մանակակից Պատմութեան Սեւա-
գոյն Էջը անուն գիրքովը ռաքի
հանեց Անգլիան ու Ամերիկան ու
փրկեց մեր մնացորդները :

Ուստի , նկատելով այս գործին
կարեւորութիւնը , այժմ Հայերէ-
նի թարգմանուած է : Ամեն Հայու
նուիրական պարտականութիւնն է
ունենալ այս գիրքէն ի պատիւ Հա-
յասէր ականաւոր Ամերիկացիին ու
ի սէր Հայ դատին որուն մէջ այս
գիրքը անգուղական դեր խաղցած
է : Գինը միայն 50 սէնթ է :

Ask & Co., 209-9th St. Troy, N. Y.

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ , 1918.

67

ԿԻՐ .

6

ԲՇ .

7

ԳՇ .

8

ԴՇ .

9

ԵՇ .

10

ՈՒՐ .

11

ՇԲ

12

68 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ, 1918.

ԿԻՐ.

13

ԲՇ.

14

ԳՇ.

15

ԴՇ.

16

ԵՇ.

17

ՈՒՐ.

18

ՇԲ.

19

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ, 1918.

69

ԿԻՐ.

20

ԲՇ.

21

ԳՇ.

22

ԴՇ.

23

ԵՇ.

24

ՈՒՐ.

25

ՇԲ.

26

ԿԻՐ.

27

ԲՇ.

28

ԳՇ.

29

ԴՇ.

30

ԵՇ.

31

ՈՒՐ.

1

ՆՈՅԵՄԲԵՐ, 1918.

ՇԲ.

2

ԳՈՐԾ Կ'ՈՒԶԵՍ

ՅԱՅՏԱՐԱՐԷ ՊԱՀԱՆՋԴ ՈՒ ՊԵՏԲԴ

Անոնք որ իրենց ներկայ գործէն աւելին չեն փափաքիր, ու շարքաչ գործելը, ու միայն ապրուստ ձարելը և միայն իրենց անձին համար ապրիլն է որ կը տեսնեն, անոնք թող հաճին անցնիլ այս էջը: Անոնք թող մնան հոն ուր են արդէն: Մենք գործի-տէր և ըսկգրունքի-տէր մարդիկ կը փնտռենք:

Եւ անոնց համար ա'յս է մեր թելադրութիւնը, Գործ ու յառաջ գիտութիւնն կ'ուզես, յայտարարէ պահանջ ու պէտքերդ:

Իսկ մեր առաջարկը հետեւեալն է

Ուրիշ տեղ ամփոփած ենք ծանուցումներու գիտական և հոգեբանական կարեւորութեանը մասին, այժմ ձեր ուշադրութիւնը հրաւիրել կ'ուզենք մեր ծանուցումներու շարադրութեանը մասին: Հաճեցէք նկատի առնել Յուշատարիս մէջ գտնուած յայտարարութիւնները: Անոնք թէի շափանիչ չեն կրնար ըլլալ՝ տեղի անձկութեան պատճառով, սակայն ձեզի գաղափար մը

կրնան տալ թէ՛ մենք կարող ենք
ձեր ծանուցումները գրել ամենա-
գրաւիշ ու ամենագիտական կեր-
պով: Ձեր Հայ. և թէ Անգլ. ամեն
կարգի առեւարական ծանուցում-
նարուն համար մեզի դիմեցէք ու
առաջին փորձը բաւ պիտի ըլլայ ա-
պացուցանելու մեր խօսքը:

Եթէ առեւարական տաղանդով
օժտուող մէկը ու Գոլէճ և Համալ-
սարանի մասնագիտական կրթու-
թիւն ստացող շի կրնար գիտական
ու բնական օրէնքներու համաձայն
ծանուցումներ գրել, ուրիշ և ո՛չ
մէկը կրնայ:

Այժմ մեզի, Հայերուս, արգիւ-
նագործութիւն (Efficiency) պէտք
է: Եւ արգիւնագործութիւնը ար-
գիւնք է դիտութեան, սկզբունքի
և կրթութեան: Օտարին դիմելէ
առաջ հաճեցէք նկատի առնել Հայ
տաղանդները, սւ սպարէզ տալ
մեր մէջ գանուած Հայ ուժին:

Յիշեցէք որ տեւական գոհացում
մեր տեւական նշանաբանն է:

M. N. ASK & Co.,
Publishers & Advertisers,
209 Ninth St., Troy, N. Y.

կիր.

3

ԲՇ.

4

ԳՇ.

5

ԴՇ.

6

ԵՇ.

7

ՈՒՐ.

8

ՇԲ.

9

ԿԻՐ.

10

ԲՇ.

11

ԳՇ.

12

ԴՇ.

13

ԵՇ.

14

ՈՒՐ.

15

ՇԲ.

16

ԿԻՐ.

17

ԲՇ.

18

ԳՇ.

19

ԴՇ.

20

ԵՇ.

21

ՈՒՐ.

22

ՇԲ.

23

ԿԻՐ.

24

ԲՇ.

25

ԳՇ.

26

ԴՇ.

27

ԵՇ.

28

ՈՒՐ.

29

ՇԲ.

30

ԵՐԲԵՔ ՄԻ՛ ՇՈՒՍՐԻՐ

Երբ բարեկամ մը պիտի յիշես
կամ պատուես, երբեք մի՛ մոռ-
նա՞գուիր: Միայն մէկ կերպ կայ,
որը մի՛շտ պատուաւոր և մի՛շտ
յիշատակելի է: Պատուէ՛ բարե-
կամդ գեղարուեստով ու գրակա-
նութիւնով: Պատկեր ու գիրք գե-
ղարուեստի ու գրականութեան
խառնումներն են:

Տօներու, տօնախմբութիւններու
և շնորհաւորութիւններու համար
հաճեցէք ապսպրել մեր հետեւեալ
գիրք ու պատկերներէն.—

Ժամանակակից Պատմութեան
Սեւագոյն էջը, Հեղինակ Հ. Է.
Կիպլընդ (Տե՛ս էջ 66) գին 50 սթ
Հայկական Գունազարդ Ձինանչա
նը, ծաւալ 25x19 ինչ, գին 25 սթ
Վերջին Հայ Կաթողիկոսական
Պատգամաւորական Ժողովին Խըմ-
բանկարը, 32 x 22 ինչ, գին 50 սթ

Սեւագոյն էջ և Ձինանչան 65 սթ

» » և Խմբանկար 85 սթ

Ձինանչան և « 65 սթ

Երեքը միասին \$1.00

Ask & Co., 209-9th St. Troy, N. Y.

ԿԻՐ.

1

ԲՇ.

2

ԳՇ.

3

ԴՇ.

4

ԵՇ.

5

ՈՒՐ.

6

ՇԲ

7

ԿԻՐ.

8

ԲՇ.

9

ԳՇ.

10

ԴՇ.

11

ԵՇ.

12

ՈՒՐ.

13

ՇԲ.

14

ԿԻՐ.

15

ԲՇ.

16

ԳՇ.

17

ԴՇ.

18

ԵՇ.

19

ՈՒՐ.

20

ՇԲ.

21

ԿԻՐ.

22

ԲՇ.

23

ԳՇ.

24

ԴՇ.

25

ԵՇ.

26

ՈՒՐ.

27

ՇԲ.

28

ՄԵՐ ԴԱՐՄԱՆԸ
ՀԱՅ ԲԱՐԵԿԱՄԻՍ

Ա՛լ ոտքի ել, գօտապնդէ՛
Կամքդ ու ջանքդ, դու. Հայ
բարեկամ.
Քալէ՛ ՄԻՇՏ ու վազէ՛ ԱՐԱԳ,
Օգնել ընկերդ արիւնաքամ:
Գթոտ ժպիտ մը դէմքիդ վրայ,
Սիրտ մը ներող ու միտք մը
լայն,
Ու քաղցրերդ մը «էր-դգա-
ցումի»,
Է տեւական Հայուն դարման:
Զայրանք ու ծաղր, անէծք, լու-
տանք,
Չեն վայել քեզ, Հայ բարեկամ.
Մոռցիր սուգն ու լաց և փութա՛
կանգնել ընկերդ անյոյս, անկամ՝
Գթոտ ժպիտ մը, ելն. :
Գա՛ն ու փառք, լոյս, կեանք ա-
պագայ,
Քեզ կ'սպասեն, Հայ բարեկամ.
Սրբէ՛ խորհուրդդ, պատրաստէ՛
միտքդ՝
Կրթե՛լ ընկերդ անուս, անխնամ:
Գթոտ ժպիտ մը, ելն. :
() Տես էջ 111 եղանակի մասին:

ԿԻՐ.

29

ԲՇ.

30

ԴՇ.

31

ՅՈՒՆՎԱՐ 1919.

ԴՇ.

1

ԵՇ.

2

ՈՒՐ.

3

ՇԲ.

4

ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ՏՕՆԵՐ

- 12 փետր . Lincoln's Birthday
 22 « . Washington's »
 30 Մայիս . Decoration Day.
 17 Յուլիս . Bunker Hill Day.
 4 Յուլիս . Independence Day.
 4 Սեպտ . Labor Day.
 12 Հոկտ . Columbus Day.
 28 Նոյ . Thanksgiving Day.
 25 Դեկտ . Christmas Day.



Այնպես մը անցոր օրն ինչպես որ
 պիտի փափաքեիր անցուցած ըլլալ
 դար մը վերջ:

Որոշ ու հաստատուն ապագայ մը
 չիկերա նաւար պէտք է ներկան ընել
 գործօն ու հեռաւան:

Ապագայի հարստքիւնը Աերկայի
խնայողութեան արդիւնք է:

Ան որ ձխայն Աերկան կ'այրի, ա-
պագան իրեն հաւար ողբեր պիտի
աւրարի:

ՀԱՅ ԱՌԵԻՏՐԱԿԱՆ ՊԱՐԲԵՐԱԿԱ- ՆԻ ՄԸ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆԸ

Անուրանալի է որ Հայը ծնած է կարգ մը բնական ձիրքերով: Այդ ձիրքերէն մէկն է իր ընդունակութիւնը առեւտուրի մէջ: Ընդունակութիւն ունի Հայը նաեւ ամեն տեսակ արհեստ ու գեղարուեստի մէջ

Բայց, ձիրք ու ընդունակութիւն անպօր են եթէ երբեք չեն մշակուիր: Ընդունակութիւնը տաղանդի, և տաղանդը հանճարի վերածելու համար կրթութիւն ու զարգացում պէտք են: Եւ ներկայիս, պահանջուած այս կրթութիւնը անքան բարդ ու անքան ճիւղաւորուած է որ՝ քաղաքակիրթ երկիրներու մէջ, զրեթէ ամեն օր, անթիւ թերթ ու հաստատութիւններ կը ծնին: Առեւտուրի և ճարտարարուեստի աճում ու գիտականացումին համար լուրջ պարբերականներ կը հրատարակուին. և որուն պատշաճ աւանդումին համար Ամերիկայի բոլոր քաղաքներուն մէջ անհամար առեւտրական բարձրա-

գոյն վարժարան ու գոլէճներ հաստատուած են: Եւ սակայն այս բաւ չըլլալով, ամեն համալսարան ու նաեւ յարանուանական հաստատութիւններ եւ աւելցուցած են առեւտրական ու տնտեսագիտական ճիւղեր: Հետեւաբար, որոշ է թէ առեւտուրը ո՛չ թէ միայն մասնագիտութիւն մըն է եղած, հապա նա՛, ուշադրութիւնը գրաւած է ուրիշ մեծ գիտութիւններու: Հոգեբանութիւն, ընկերաբանութիւն քաղաքական տնտեսութիւն, և ուրիշ գիտութիւններ մեծ բաժին կուտան առեւտուրի: Պատեւաբար ներ այժմ քաղաքական ըլլալէ աւելի տնտեսական են:

Ի՞նչ պիտի ըլլայ Հայ գործատէրին վիճակը թէ ներկայիս և թէ ապագային համար:

Շատերս առեւտուրով կը զբաղինք, արհեստ ու ճարտարարուեստ կ'ընթացնենք, ու պէտք է որ ընենք: Իսկ ապագային, աւելին պիտի ընենք, ու պարտականութիւն է որ ընենք:

Բայց ո՞վ պիտի պատրաստէ Հայ
դանգութեամբ, ոչ յարմարցնէ զայն
ներկայ տնտեսական աշխարհին պա-
հանջներուն: Ի՞նչ և ի՞նչ պէտք պի-
տի կրնանք Հայը առ հասարակ ըն-
դունակ ընել արդի առեւտրական
բարգաւաճման ու գերագոյն մըր-
ցումին:

Մեր մէջ շատ թերթեր ելած են
ու կ'ելլեն: Գնահատելի է այս:
Բայց առեւտրական թերթ մը տա-
կաւին ոչ լոյս տեսած է, ոչ ալ
հրապարակ ելլելու նշոյլները ցոյց
կուտայ: Մենք այդ կարեւոր պա-
կասը նկատի ունենալով, այժմ կը
պատրաստուինք Հայ առեւտրական
թերթի մը հրատարակութեանը:

Թէև այսպիսի անգրանիկ գործի
մը պահանջն ու դժուարութիւննե-
րուն գիտակից, սակայն, կամք ու
կարողութեան առջև անոնք անցիկ
կուտան:

Ուստի, պիտի փափաքէինք առա-
ջին առիթով լսել մեր Հայ առեւ-
տրական, մտաւորական և արհես-
տաւոր դասակարգին կարծիքները:
Կ'ուզենք լսել ամեն բանիմաց Հայէ

թէ որքան տրամադիր կը զգանք
ջախերէ մեզ այս գործին մէջ՝ թէ
բարոյապէս և թէ նիւթապէս:

Մեր ծրագիրներէն մէկն է Հայ
առեւտրականը ծանօթացնել Ամե-
րիկացիին, ու միւս կողմէ՝ Ամե-
րիկացիին ուշադրութիւնը հրաւիրել
գէպի ՀԱՅ ԳՈՐԾԻ ՄԱՐԴԸ:

Ուրեմն, իբրեւ զարգացած ու
գործի մարդ, հրապարակ ելլենք:
Ո՛չ թէ միայն ջանանք հապա նախ
ԻՐԱԳՈՐԾԵՆՔ այս պէտքը:

Մեր նշանաբանը թող ըլլայ "Ա-
ՄԵՆ ՀԱՅ ԻՆՔՆԱԳԼՈՒԽ ԳՈՐԾԻ
ՏԵՐ":

Հաճեցէք բոլոր գրութիւն, թե-
ւադրութիւն ու աշակցութիւն զըր
կել Միհրան Ն. ԱԶԳ և Ընկերու-
թեան հաղցեով. Հրատարակիչ,
Ծանուցագիր և Ներկայացուցիչ.
209—9րդ Փողոյ, Թրոյ, Ն. Ե.:

M. N. ASK & Co.,
Publishers & Advertisers,
209 Ninth St., Troy, N. Y.



ԼԱԽԱԳՈՅՆ ԵՒ ԿԱՏԱՐԵԱԼ

ԱՌԵԻՏՐԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑԸ նահանգիս մէջ կը մատուցանէ յարմարագոյն դասընթացքներ՝ Տումարակալութեան, Սղագրութեան, Գրատիպի (Typewriter), Գրագրութեան կառավարական պաշտօնի և Քարտուղարութեան մէջ:

Հպարտ կը գգանք որ մենք ունինք Լաւագոյն դպրոցը շրջանակիս մէջ՝ տեղի, Լոյսի, օգի, և ըն. մասին:

ՊԱՇՏՈՆԵՐ մեր բոլոր աշակերտներուն:

ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԷ՝ ԱՅՍՈՐ: Ձեզի համար անդ ունինք. նոր 4 սենեակներ վարձած եւք Պօրտմըն Պիլարին կի 4օդ յարկը: ՏԵՍՈՒՉՆԵՐ ՈՒՕՐԸՆ, ԷՏԸՐՀՈՒՏ ԵՒ ՄԷՆԶ

4րդ և 5րդ յարկեր, Պօրտմըն Պիլարինկ, Թրոյ, Ն. Ե.

ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Հայ հեղինակ և հրատարակիչներ, Ամերիկեան գեղարուեստի ընկերութիւն մը, - որուն անքան մօտէն ծանօթ ենք, - անգամ մը իր յաճախողներուն զրկեց հետեալ նշանարանը՝

ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹԻՒՆ և ոչ թէ ՄՐՑԱԿՑՈՒԹԻՒՆ գործին Ձեզն է:

Այս է նա՛ մեր նպատակը: Հայերս միասին գործենք: Գործակցինք և ոչ թէ հակառեկ իրար:

Մենք այժմ Թրոյի մէջ բացած ենք հրատարակչութեան, գիտական ծանուցումներ գրելու, գրավաճառութեան, և ներկայացուցչութեան սուն մը:

Եթէ գիրք մը ունիք հրատարակելիք կամ ծախելիք, կամ կ'ուզէք ձեր գործը մեծցնել, թերթ կամ գործակալութիւն մը ներկայացնել, հաճեցէք դիմել մեզի առջին առիթով, - եթէ կ'ուզէք ամենավտանակելի և կարողագոյն հաստատութեան մը հետ գործել:

Մանրամասնութիւններ նամակով Ask & Co., 209-9th St. Troy, N. Y.

ՄԵՐ ՆԵՐԿԱՅ ՈՒՂԻՆ

Մեր կրած հարուածը անքան ողբայի եղած է որքան անդ արմանելի: Գրիշի ու խօռքի նկարագրականէն, խիղճի ու երեւակայութեան ըմբռնումէն խիստ գերեզներ է: Հաւ դաւին կսկիծն ու կերպը: Իբրեւ մարդ կարելի չէ տանիլ այս խժգուծ եղեանը. կարելի չէ լռել թէ աղէտին դէմ, և թէ անոր հեղինակ ու գործիքներուն դէմ:

Եւ իրաւ ալ, հիմա մեր հոգերանական բնական վիճակին մէջ է՝ որ կ'ապրինք: Ընկրկեր ենք, ջլատուեր ենք, յուսահատուեր ենք: Կ'ողբանք ու միայն կուլանք, կը հեծենք ու միայն կը կանչենք: Այլեւս չենք լուծ: Կը դատապարտենք հոս ու հան, կ'անիծենք աս ու Ան: Այո՛, այս ամենը կ'ընենք, և իբրեւ մարդ՝ բնական է որ ընենք:

Ս Թ Ա Փ Ի Ն Ք

Բայց սթափինք: Եկած է ժամանակը, ու անցած ալ է, երբ

մենք պէտք է ըլլանք գեր-մարդեր: Եւ մէջ պարզ-մարդեր: Հաւարակ մարդուն դարը անցած է: Հերոսներու ժամանակաշրջանին մէջ է որ կ'ապրինք: Ան որ քաջ չէ, ան որ գիւցալն չէ, ան որ անձնուէր չէ, չէ կարող ապրիլ:

Սթափինք մեր անկերպարան տուայտումէն: Որոշենք մեր ներկայ դիրքը, ու դժենք մեր ապագայ ուղին: Անցեալը մեզի միայն դատ ըլլայ, իսկ ապագան մեր միակ յոյսը: Ժպիտ մը անցնենք մեր դէմքին վրայ, յոյս մը դնենք մեր սիրտին մէջ, ու զազափաբական մը ստեղծենք մեր միտքին մէջ: Կամք և սկզբունք բերենք մեր խորհուրդներուն մէջ, ջանք մեր գործին մէջ և հանճար մեր գործեւակերպին մէջ:

Եթէ երբեք նախանձախնդիր ենք Հայր մերականգնելու, նախ մենք կանգնինք: Եթէ երբեք կը խղճանք մեր ցեղին տառապանքին վրայ, նախ պէտք է մեզի՝ դադարեցնել մեր ներկայի ջլատիչ կոծն ու մահացուցիչ սղբերը: Եթէ երբեք

կ'ուզենք փրկել ու ապրեցնել մեր մնացորդները, առաջ մենք մեզ փրկենք այս աւերիչ, յուսահատ և աններելի դանցառութենէն, - անկամ, ապարդիւն անկերպարանութենէն:

Հազիւ'նք մեր կամքը, զինն'նք մեր ջանքը, սրն'նք մեր միտքը:
Ո՛ր ԳՈ՛ՐԾ ԱՐՏԱԴՐՆԵ՛Ց:

ՀԱՅԸ ԹՐՈՅԻ ՄԷՁ

Մեր տեղը չի ներեր ներկայիս Թրոյի Հայուն պատմականը ընել: Մենք կը թողունք այդ առանձին երկասիրութեան մը:

Երկար ատենէ իվեր հոս բաւական մեծ Հայ գաղութ մը հաստատուած է, և ստորեւ կը ներկայացնենք իր ներկայ վիճակովը:

Ընհանուր Հայութեան թիւը կը կարծուի ըլլալ 1500ի մօտ: Մեծամասնութիւնը կ'աշխատի օձիքի և չապիկի գործարաններուն մէջ: Կան նաև ամեն կարգի արհեստաւորներ և առեւտրական գործով ըզգաղողներ, և ոմանք բաւական յաջող կերպով:

Ե Կ Ե Ղ Ե Յ Ի Ն Ե Ր

Հայ Առք. Ս. Պետրոս Եկեղեցի,
Կրին Այլէնտ, Ն. Ե.

ՊԱՇՏԱՄՈՒՆՔ

Կիրակի, Ժամը 10-00, Կ. Ա.

ՀՈՎԻԻ

Տ. Ղեւոնդ Վրդ. Մարդուկէսեան
Անդամ ներու թիւը՝ 900:

Հայ Գողգոթա Աւետ. Եկեղեցի
Գրդ և Իկըլ Փողոց, Թրոյ, Ն. Ե.
ԲԱՐՈՁ

Կիրակի, Ժամը 11-30, Կ. Ա.

ՀՈՎԻԻ

Վեր. Միհրան Թ. Գալայճեան
Անդամներու թիւը՝ 200:

Հայ Երիցական Աւետ. Եկեղեցի
10րդ և Փիփըլզ Էվ., Թրոյ, Ն. Ե.
ԲԱՐՈՁ

Կիրակի, Ժամը 3-30, Կ. Վ.

ՀՈՎԻԻ

Վեր. Ս. Պ. Եագուպեան
Անդամներու թիւը՝ 80:

ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՍՈՍԱՋԱՐԿ ՄԸ

ԱՄԵՐԻԿԱԶԱՅ ՈՒՍԱՆՈՂՈՒԹԵԱՆ

Սիրելի Հայ ուսանողներ՝,

Քաջածանօթ է մեզի ամենուս
թէ Ամերիկայի Գոլէճ ու Համալ-
սարաններ հպարտ կը գլխան Հայ ու-
սանողութիւնով: Հայ աշակերտը
անխափ, և գրեթէ ամենը, մեծ ու
պզտիկ պատիւներ է խլած զանա-
գան կրթական բարձրագոյն հաս-
տատութիւններու մէջ: Հակառակ
այն անթիւ գծուարութիւն և դը-
ժնդակ աշխատութիւններու, ա-
հալին Հայ ուսանողը կը մագլցի
դէպի վեր: Ան կը յառաջդիմէ,
քանզի ուրիշ ոչ ինչ կրնայ ընել:

Հայ ուսանողը գնահատուած և
վարձատրուած է Ամերիկեան կա-
րող ու քննադատ մտաւորակա-
նութենէն:

Այլևս ժամանակ է երբ Հայ ժո-
ղովուրդն ալ սկսի գնահատել իր
ուսանողական յարգելի տարրը, օ-
տարին գնահատումէն գէթ օրի-
նակուելով:

Ու ժամանակ ալ է որ, մենք Հայ
ուսանողներու մեր գիտակցութիւ-
նը թէ մենք գնահատենք և թէ ու-
րիշին գնահատել տանք: Ժամա-
նակ է նաեւ երբ հորիկ ու պարտա-
կանութիւն է մեզի համար դուրս
գալ մեր կրթական շրջանակէն, ու
երբեմն երբեմն դործածել մեր
հաւաքած ուժն ու մթերքը:

Հայը իր բոլոր միաքովը, սիր-
տովը, հոգիովը, և բոլոր ձիրք ու
կարողութիւններովը պէտք է հըրա
պարակդ բռնի և ծանօթացուի Ամե-
րիկեան ժողովուրդին, և որով նաև
ուրիշ քաղաքակրթ ազգերու:

ՍՈՍԱՋԻՆ ԿՍՐԵՒՈՐ ՔԱՅԼԸ

Մենք կը խորհինք որ այս փոխա-
դարձ և կրկնակ ծանօթացումին
համար ամենակարեւոր ու ապա-
հով և գործնական քայլ մը առած
կ'ըլլանք երբ ամեն տարի Հա-
յերէն Տարեցոյցներ, հրատարա-
կենք: Տարեցոյցներ որոնք պատ-
կերացնեն Հայը՝ իր բոլոր բարձրա
գոյն յատկութիւն ու արտադրու-
թիւններովը: Միևնոյն ատեն, հըրա
տարակել ուրիշ Անգլ. Տարեցոյց մը,

Հայերուս ներկայացնելով Ամերիկան՝ իր բարձրագոյն միտքովն ու գիտութիւնովը :

Ամերիկահայ Համալսարականներս արժանօրէն կրնանք այսպիսի ձեռնարկ մը երեւան դնել՝ գրականապէս, իսկ Ամերիկահայ առեւտրականներս կրնանք մեր ծանուցումներու բաժինով մեծապէս նըպաստել գործին իրականացումին համար :

Լծենք Հայ միտքը Հայ գործին հետ : Այսպէսով ոչ թէ միայն մեր ազգը իբրեւ մտաւորական ազգակ մը, հապա նաեւ իբրեւ առեւտրական ոյժ մը, ուշագրութիւնը պիտի գըրաւէ Ամերիկացիին, և այս անտարակոյս, պիտի բերէ իր կրկնակ արդիւնքները :

Տարեցոյցներուն հասոյթին կէսը պիտի յատկացուի Ամերիկահայ Ուսանողական Միութեան, իբրեւ Ֆընտ կարօտ ուսանողներու օգնելու համար :

Յօդուածներ որչափ շուտ ղըրկուին մեզի այնքան լաւ դասաւո-

Շարունակութիւնը տես էջ 102.

Հ. ՏԻՐԱՅԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻԲ
H. DERATZIAN & SONS.

ԿՐՕՍԸՐ

ՈՒՅԹՐՎԼԻԹԻ առաջնակարգ ԿԼՐՕՍԸՐը որ կը ծախէ լաւագոյն մըսեղէն, մրգեղէն և շաքարեղէններ. նաեւ ինչ որ ուրիշ տեղ կը փընտոսու ու շես գտներ մենք ունինք :

Մեր յաճախորդները գոհ են մեր գիներէն, և ասիկա գիտենք այն իրողութենէն որ մեր հին յաճախորդները աւելի շատ են քան թէ նորերը :

Մեզ փորձողը մեզի ՄԻՇՏ բարեկամ է, քանզի մեզ ՄԻՇՏ վըտահելի կը գտնէ :

Եթէ Ութրվլիթի մէջ ես, և կամ հոս փոխադրուած ես և կամ այցելութիւն մը պիտի տաս աստեղի բարեկամներէդ մէկուն, մի՛ մոռնար մեզի հանդիպիլը՝ քու զանազան պէտքերուդ համար :

Հ Ե Ռ Ա Ձ Ա Յ Ն

2520-Յրդ էվ., Ութրվլիթ, Ն. Ե



Մեր միտքը աւելի արոշ կերպով
բութիւն մը կրնանք ընել: Ամենէն
ուշ մինչի Սեպ. 1, 1918, բոլոր գը
բութիւններ մեզի չհասնելու են:

Մեզի եկած Անգլ. գրութիւննե-
րը պիտի դրուին Անգ. Տարեցոյցին
մէջ, իսկ Հայ. յօդուածները՝ Հայ.
Տարեցոյցին մէջ: Առաջինին մէջ
պէտք է պատկերացնել Հայ պատ-
մութիւնն ու կրօնքը, գրականու-
թիւնն ու մարտիրոսութիւնը: Իսկ
երկրորդով պէտք է ներկայացնել
Ամերիկեան գիտութիւնն ու դա-
տարակութիւնը, ճարտարարուես-
տն ու առևտուրը: Երկուքին մէջ
ալ պիտի աւելցուին Հայկական և
Ամերիկեան մեծ դէմքերու կեն-
սագրականները:

Միայն Գոլէճի և թէ Համալսա-
րանի շրջանաւառներ իրաւունքը
ունին, և աւելի պարտքը զգալու
են, իրենց լաւագոյն բաժինը բե-
րելու այս գործին մէջ:

Մեզի ղրկուած բոլոր գրութիւն-
ներ ըլլալու են լուշ ուսումնասի-
րութիւններ, որոշ նիւթերու մա-
սին, որոնց մէջ յօդուածագիրը իր

մասնագիտութիւնը ուսած է և
կամ կ'ուսանի:

Ամեն յօդուածագիրէ կը խընդը-
ուի զրկել նաև իր կենսագրականն
ու վերջին կենդանագիրներէն մին
Բոլոր գրութիւն ու թղթակցու-
թիւններ ուղղուելու են.—

M. N. ASK & Co.,
Publishers & Advertisers,
209 Ninth St., Troy, N. Y.



ԳՈՐԾ ԵՒ ԱՆՁՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Հայը իբրև գործի մարդ յայտնի
կարողութիւն մը ցոյց տուած է:
Այդ կարողութիւնը աւելի կը կա-
յանայ իր գործընելու և ըմբռնե-
լու ընդունակութեան մէջ: Եւ այս
արդիւնք է միտքի ու ձիրքի բը-
նածին օժտումի մը:

Իսկ Հայը իբրև գործի ղեկա-
վար՝ յուսախաբութիւն մըն է:

Շարունակութիւնը տես էջ 106.

ՊԷԲԷՐՆԵՆ ԵՂԵՐԻ

BAKERIAN BROTHERS

✧ ԿՐՕՍՐԸ ✧

164-9րդ Սթ., Հեռագայն 3817-W.

32 Քինկ Սթ. Մարքեթ » 3470-W.

ԹՐՈՅ, Ն. Ե.

Կարճ ատենի մէջ մեր ունեցած
յաջողութիւնը լաւ ապացոյց մըն
է թէ մենք մեր յաճախորդները
միշտ գոհ թողուցած ենք:

Մեր սկզբունքը եղած է մեր յա-
ճախորդին շահը նկատի առնել:

Կը պահենք ամեն տեսակ Հայկա-
կան ապրանքներ՝ խիստ չափաւոր
գիններով և ունէ քանակութիւնով:

Երբ մեզի հետ առեւտուր կ'ը-
նէք անկատկած շահաւոր կ'ելլէք,
քանզի թէև մենք կանխիկ կը գոր-
ծենք բայց միշտ ձեր քսակները
խնայել կուտանք:

Ուրեմն, կը շահիք երբ դիմէք

ԹՐՈՅԻ ԱՄԵՆԱՄԵՍ

"ՀԵՅ ԿՐՕՍՐԸ" ին:

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍԱՍԷՐ

Եթէ երբեք կը սիրես ԳԵՂԱՐ-
ՈՒԵՍԱՍԿԱՆ նուրբ ԿԵՆԴԱՆԱԳԻՐ
մը որ պատկերացնէ քու է ՈՒ-
ԹԻԻՆԴ իր խօսութիւնովն ու
կատարեալ ՀՄԱՅՔՈՎԸ՝ այ-
ցելէ նիւ ԵՕՐԲ: Ու երբ նիւ-
Եօրք ես, հաճէ այցելել մեր լու-
սանկարչատունը, որը միակ յար-
մարագոյն վայրն է ամենա-գեղար-
ուեստական և ամենա-գիտական
ՊԱՏԿԵՐԱՀԱՆՈՒԹԵԱՆ:

Մեր օֆիսը ԳՕԼԸՄՊԻԱ ՀԱՄԱԼ-
ՍԱՐԱՆԻՆ խիստ մօտիկ է, անանկ
որ երբ հոն կ'այցելես — բան մը
զոր երբեք զանց ընելու չես, —
և կամ եթէ երբեք հոն կ'ուսանիս
— բան մը զոր միշտ պարտակա-
նութիւնդ նկատելու ես, — մեզի
հանդիպէ քու փափաքած ԼԱԻԱ-
ԳՈՅՆ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԻԴ համար:

A. M. RACOURBIAN

502 W. 122nd Street,

New York City.

կրնանք հասկցնել երբ ըսենք թէ
Հայը գործի մէջ strategist մը չէ:
Եւ այս, ընդհանուր կերպով, բար-
ձրագոյն ու բազմակողմանի կր-
թութեան նուազութեան նշան է:

Մենք գործ եւ անձնականութիւն
իրար կը խառնենք: Մեր գործին
մէջ կը մտնեն բարեկամական ու
թշնամական ամեն թերի ու քանդիչ
հակումները: Իրրեւ ծանօթ իրա-
րու՝ անտարբեր կը մտնի մեր խոս-
տումներուն մէջ, օրէնք, պատիւ
ու ժամանակին յարգը ճանչնալուն
մէջ: Իսկ իրրեւ անհամակիրներ՝
գործին մէջ կը բերենք կիրք ու
ատելութիւն, անկրթութիւն ու
գաղապարտութիւն: Առոնց ամենը
նեղմիտ անձնականութիւններ են:
Այս նիւթը շարունակելի է!

ԹՐՈՅԻ ՀԱՅ ՎԻՃԻԿԱԳՐԱԿԱՆԸ
1917 ի միջոցին

ԱՄՈՒՍԵԱՅԻՍ	ԾՆԱԾ	ՄԵՌԱԾ
Աւթ. Եղ. 10	12	3
Գողգ. « 3	8	5
Երից. « 1	5	3
Գմր. « 14	25	11

ՎԱՐԿԱՆՈՒ ՄԻ՛!

Շատեր կը խորհին որ Հայ ա-
շուղը, Հայ առակախօսը և Հայ
գուարձաբանը այլեւս անցած է:

Սխալ է այդ կարծիքը:

Եթէ ոչ Ամերիկահայը ընդհան-
րապէս, գէթ Թրոյցին մասնաւո-
րապէս, զուրկ չէ այդ Հայ բընա-
ծին տաղանդէն. քանցի ՏՍՏԻՐԸ
Թրոյ է, իր բանաստեղծուհի փոք-
րիկն Նոյեմբով:

Եթէ չէք հաւատար, փորձեցէք,
ապուրելով հետեւեալ գիրքերը --

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԵԿ ԾԱՂԻԿՆԵՐ,
Հեղինակ Ա. Արքեան, էջ 138,
Ամեն յարմար մարդու յարմար
բաժինը հոն է: Գին 35 Սէնթ.

A. Christmas Gift, Հեղինակ
Նոյեմի Արքեան, Գին 10 Սէնթ.
(Տասնամեայ Նոյեմիին Պատերազ-
մի Աղօթք ոտանաւորը, և Նախա-
գահ Ուիլսոնի գնահատականը, և
ուրիշ գրութիւններ):

ARMENAG AREKIAN
2239 - 14th St., Troy, N. Y.

ՅԻՇԷ՛ ԷԼՅՐԵՆԻՒՐԸ

ՊԱՏԿԵՐ մը որ Հայրենիքը կը յիշեցէ, ու Հայ պատմութիւնը պը պատկերացնէ իր բոլոր կարկառուն յատկանիշներովն ու վեհութիւնովը այդ ՀԱՅԿԱՆԱՆ ԶԻՆԱՆՇԱՆՆ Է:

Մենք ունինք ութ զանազան փայլուն դոյներով, գեղարուեստական և մասնաւոր կերպով վիճազրուած մեծածաւալ (25 x 19 ինչ) Ազգային Զինանշանը: Ու եթէ երբեք ճշմարիտ իրողութեան մը վստահութիւն կ'ընծայէք, սակաւաթիւ են մեր քով մնացած թիւերը, և որոնք վերջին մնացորդը կը կազմեն:

Իսկ ուրիշ տպագրութիւն մը չատ ուշ կը թուի՝ ներկայ բազմաձախս նիւթեղէններու պատճառով փութացուր ապսպրանքդ՝ գեռ չի պառաւ:

Գինը միայն 25 սէնթ է՝ փոստի ծախքը մեր վրայ:

ՄԻՀՐԱՆ Ն. ԱԶԳ ԵՒ ԸՆԿ.,
Գրավաճառ և Ներկայացուցիչ
209-9րդ Փողոց, Թրոյ, Ն. Ե.

ՏԻԳՐԱՆ ՏԷՐ-ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ
ՊՏՈՒՂՆԵՐ ԵՒ ՆՊՐԵՂԵՆՆԵՐ

Մէր խանութը Թրոյ Հիւանդանոցի ճամբուն վրայ է: Մեզի հանգիպէ և Կարեկամիդ պտուղ տար: Օրվուտ և 10րդի անկիւնը, Թրոյ.

ԴԵՂԵԳՈՐԾ՝ ՔԸՀԼ

C. A. KAHL, Druggist.

Մաքուր Դեղեր, Քիմիական և Արդուզարդի Առարկաներ և Անուշեղէններ: Դեղագիր կը լեցնենք: 551 Ճէյքըպ Սթ., Թրոյ, Ն. Ե.

ՄՐ. ՄԷՔ

Մասնագէտ մը կանանց և Արանց չաբաթավճարները պաշտպանող, ամիսը մէկ ատլարով, Հիւանդութեան, վտանգի և մահուան ատեն Շաբաթը փէնի մը կը վճարես տողար մը պաշտպանելու համար:

Ուիլեմ Զ. Մէքլէքլին,
208 Պօրտմըն Պրիտինկ, ուրախ պիտի ըլլայ ձեզ այցելել ուրիշ մանրամասնութիւններու համար:

Հեռաձայն 1491-J

Գ Ա Յ Ո Ղ Ն Ե Ր Ո Ւ Ն (*)
ՀԱՅ ԱՐՄՈՐԵԱԼԻՆ

Ալ մի՛ լար բնաւ անոր համար որ
ինկաւ

Նահատակ՝ սուրն ու գնդակին ա-
նիրաւ .

Ալ մ՛ողբար բնաւ անոր համար որ
ինկաւ

Պառակտուած՝ հոս ու հոն, գա-
զան ճիրանով .

Ալ մի՛ կոծեր անոր համար որ ին-
կաւ

Տմարդ կիրքին տակ, բայց մնաց
սուրբ ու անվրդով :

Ա՛հ, լաց ու լաց անոր հ՛մար որ
խմբովին

Քալեց, քալեց ու կը քալէ տա-
կաւին,

Սարսափի ու նօթութեան տակ
սահմուկած,

Որպէս պանդուխտ կամ տարա-
գիր, ու միշտ ջլատ՝

Բոպէական ոխ ու գոհէն դա-
հիճին :

Այն աքսորին հ՛մար լաց որ գնաց
անապատ :

(.) Տես էջ 111 եղանակի մատնանք :

ԵՂԱՆԱԿԻ ՄՐՅՈՒՄ 1)

ՀԱՅ ԵՐԳԻՉՆԵՐՈՒ ԵՒ

ԵՐԱԺՇՏԱՍԵՐՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

Երգը ժողովուրդի մը կենսունա-
կութեան ջիղն է : Ազգ մը որչափ
որ երգիչ է այնչափ ալ գործիչ է :

Բայց երգ մը միշտ շապրիր :

Երգ մը ապրեցնողը բանաստեղծ
էն աւելի ժողովուրդն է : Ժողո-
վուրդ մըն ալ կ'անմահացնէ միայն
ան երգը որ կը լուծէ իր պէտքերն
իր զգացումներուն հետ :

Խօսքը երգի մը սիրտն է, եղա-
նակը երգին հոգին է : Խօսքը հո-
գին զգացումն է, եղանակը աւար
կեանքը :

Հայ ժողովուրդը շատ զգացում
ունեցած է, բայց նուազ կեանք :

Հայը զգացող մը ու լացող մը ե-
ղած է քան թէ երգող մը և հիա-
ցող մը :

Զգա՞նք, բայց երգե՛նք ալ : Եր-
գե՛նք, բայց յօրինե՛նք ալ : Յօ-
րինենք, բայց հիացնե՛նք ալ :

Հայը հիմա այնպիսի ժամանակ
մը կ'ապրի և պիտի ապրի և ալ,

այդ աշխարհի փորձառութիւններով երբ լացն ու ողբը մահ է, անկում է, յետադիմութիւն է:

Հիմա ու վերջն ալ՝ ատեն է շինելու շինուելու, ներել ու ներուելու, սփոփել ու սփոփուելու: Եւ այս կ'ըլլայ, հիմա ու վերջն ալ, միայն սիրոյ և կամքի օժանդակութիւնով:

Սէրը երգ ու եղանակ կ'արտադրէ, կամքը սկզբունք ու խորհուրդ կը պահանջէ:

Ահա ներկայ Յուշատեսարով Հայ ժողովուրդին կը ներկայացնենք երեք կտորներ. — ԼՈՌՂՆԵՐՈՒՆ, ՄԵՐ ԴԱՐՄԱՆԸ և ԳՍՅՈՂՆԵՐՈՒՆ: Ասոնք երգ ըլլալու և ապրելու համար եղանակի կը կարօտին: (1)

Մեր ջերմ փափաքն է որ բոլոր Հայ երգիչներ ու երաժշտասէրներ փորձեն իրենց ձրիքն ու կարողութիւնը՝ աս երգերուն յարմար եղանակներ յորինելով:

Բոլոր եղանակներ մեզի ղրկուելու են մինչև Յունիս 1, 1918.

Մեզի ղրկուած եղանակները պիտի յանձնուին Թրոյի, Ալպընիի և

(1) Տես էջ 12, 82 և 110:

Նիւ Եօրքի Հայ կամ Ամերիկացի երգիչներու քննութեանը: Երբ լուազայները ընտրուին, այն ատեն մեր պայմանները պիտի ըլլան՝

1. Իւրաքանչիւր երգ իր մասնաւոր եղանակովը, առանձին, մաքուր ու մեծածաւալ տպագրութիւնով ու մեր ծախքովը պիտի հըրատարակուի և ծախուի 10 սենթի:

2. Հառոյթը հաւատարապէս պիտի բաժնուի եղանակին ու երգին հեղինակներուն միջև:

3. Եթէ մեզի ղրկուած եղանակներուն ամենն ալ լաւ ու գոհացուցիչ ըլլան, ամենուն ալ յարմարագոյն գրութիւններ պիտի հեղինակուին, և հրապարակ պիտի գրուին վերի պայմաններուն տակ:

Եղանակները որչափ որ կանուխ ղրկուին այնչափ աւելի պատեհութիւնը կ'ունենան շուտով լոյս տեսնելու:

M. N. ASK & Co.,
Publishers & Advertisers,
209 Ninth St., Troy, N. Y

ԱՐՏԱՇԷՍ ՎԱՀԱՆԵԱՆ

❖ ԴԵՐ ԶԱԿ ❖

Հագուստավաճառ

Ութը Վրացի միակ Հայ հագուստավաճառը: Ընտիր հագուստներ:
2419-Յրդ Էվ., Ութը Վրացի, Ն. Ե.

Հ. ՐՕՍ ՔԵՄՔ

H. ROSS KEMP

ԹԻԼԼ ԷՍԹԵՅԹ ԵՒ

Եպահոփագրութիւն

149 Ֆէրի Սթ., Թրոյ, Ն. Ե.

ԵՅՏԻԼ ՈՒԵՐԵՆ

IDEAL RESTAURANT

ՃԱՇԱՐԱՆԱՊԵՏՆԵՐ

Գ. Պոյաճեան Հ. Նավրուզեան

Երբ Թրոյ ես, կամ Թրոյ կուգաս՝
գիացիր որ քու գալիք տեղդ ՄԵՐ
ՃԱՇԱՐԱՆՆ է:

Եթէ մաքրութիւն, ճաշակ և ըն-
տիր կերակուրներ կը փնտռես՝ գա-
լիք տեղդ դարձեալ ՄԵՐ ՃԱՇԱ-
ՐԱՆՆ է: Ուրեմն աճապարէ՛:

480 Րիվըր Սթ., Թրոյ, Ն. Ե.

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ՁԵՌՆԱՐԿ ՄԸ

ՀԱՅ ԿՆՈՔ ՀԵՄԵՐ

Ամերիկահայուն փորձառութիւն
ները աւելնալու վրայ են: Հայ կի-
նը իր դիրքը օրըստօրէ կը բարձրա-
ցնէ. անոնց դերը մեծ պիտի ըլլայ
մանաւանդ ապագային համար:

Ահա այս կարեւոր ապագան նկա-
տի առնելով է որ այժմ կը պատ-
րաստուինք հաւաքածոյ դիրք մը
չինել՝ "ՄԱՅՐԵՐԷՆ ՄԱՅՐԵՐՈՒ"
անունին տակ:

Կը խնդրենք որ Ամերիկահայ բոլոր
նշանոց և փորձառու մայրեր հա-
ճին մասնակցիլ այս ձեռնարկին:

Յօդուածներ կրնան ըլլալ ունէ
նիւթի վրայ՝ դու մայրը յարմար կը
նկատէ տունի մը ճշմարիտ բարձը-
րացման, և զաւակներու գործնա-
կան կրթութեանը համար:

Գրութիւնները հաճեցէք շրջել
հետեւեալ հասցէով:—

ARMENAG AREKIAN

2239 - 14th St.,

Troy, N. Y.

ԵՐԳԻՆ՝

Ա. ՀԱ. ԵՐԳԱՐԱՆԸ

Շարունակ բողոք եղած է որ Հայերս աւելի հետեւող ենք քան թէ յօրինող: Այս գանգատը անքան ճշմարիտ չէ Ամերիկահայուն համար:

Ահա այս կարգէն է վեր. Ս. Գ. Էօմիւրեանի Երգարանին Ա. Հատորը: Հոն կը գտնենք Հայ. նոր երգեր նոր եղանակներով:

Երգարանը բաժնուած է երեք մասերու՝ Հոգեւոր, Ընկերային և Ազգային:

Փորձեցէք երգել հետեւեալները

1. Moderato Հայր Մերը
13. Եարամեանի Քեզմէ ի Զտար
42. " Օհ, ժպտէ ն
29. Նարպէյի Թէ Տայի ն
43. Ակիւլինէի Քայլերգը
46. Զէրչինի Զի Լինիր ք, և ըն.:

Գին՝ \$1.00.

Rev. S. K. Emurian,
Fort Edward, N. Y.

ՓԷՐԻ ԸՈՒ ՍԹՕՐ

Ա. Գ. ԲԱՐՈՒՆԱԿԵԱՆ

Ինչ որ գնել կ'ուզես բարեկամէ մը գնէ:

Ես կը ծախեմ ամեն տեսակ նոր Կօշիկներ և Բլազերներ: Թրոյի մէջ մեր ունեցած ծանօթութիւնը լաւ ապացոյց մըն է մեր ապրանքներուն տոկուն և աժանութեանը մասին:

Նորոգութիւն ալ կ'ընենք:

128 Քանկրէս Սթ., Թրոյ, Ն. Ե.

Գ. ԳԼՁԸՆՃԵԼՆ

❖ ԴԵՐԶԱԿ ❖

Դերձակ մը որ երբեք չի գանգատիր զօրծի բազմութենէն:

Կ'արդուկէ, կը մաքրէ, կը նորոգէ թէ կանանց և թէ արանց ամեն տեսակ հագուստեղէններ:

Գալիք նոր հագուստիդ համար իրեն գիմէ:

Հեռագայն 2174-J.

509 Ճէյքըպ Սթ., Թրոյ, Ն. Ե.

Հանգեիք յիշել Ա.Զ.Գի Յուշատեքեր Երբ ծանուցումներուն կը պատասխանեիք:

ՆԵՐՍԵՍ Մ. ԲԱՄԱՃԵԱՆ

❖ ԴԵՐԶԱԿ ❖

ԸՐԱՆԿ ԵՒ ԿԱՆԱՆԿ

Նորոգել. Մարրել, Արդիւկել
Ներկել եւ ձեւը բարեփոխել իմ

Մասնագիտութիւնս է:

Նոր հագուստներ կը պատրաստեմ
կատարեալ գոհացում:

2156 - Դրդ Էվընիւ, Թրոյ, Ն. Ե.
Ճէյքըպի անկիւնը:

ԿԱՐԱՊԵՏ ԹԱՄԱՄԵԱՆ

Կ Ր Օ Ս Ը Ր

Թրոյի գործնական-կրօնը որ
կը հաւատայ թէ մարդը առանց
մղումի մեռեալ մըն է:

166 - Գրդ Փողոց, Թրոյ, Ն. Ե.

ՈՒԻԼԵԼՄ ՏԵՔԸՐ

Հայաժողովարտահան Լուսանկարիչ

Wm. Decker

PHOTO STUDIO

338 Րիվըր Սթ., Թրոյ, Ն. Ե.

ՔՐԵՄԵՐԻ ԼԷ ՄՕՐԻԷՐ

ՐԻԸԼ ԷՍԹԷՅԹ ԵՒ ՊՐՕՔԸՐ

COMESKEY & MORIER

Մենք երկար տասնէ ի վեր ծանօթ
ենք Թրոյի մէջ մեր բրած խղճամիտ
ու պատուաւոր գործառնութիւնով

Հայերուն քով մեր տեսած յատ-
կութիւնը այն է որ անոնք կը ճանչ
նան լաւ բանի մը արժեքը, ու կ'ու-
զեն լաւագոյնը ունենալ:

Մեր սկզբունքն ալ այն է որ մեր
յաճախորդներուն մեր ունեցածին
լաւագոյնը կը ներկայացնենք:

Ուրեմն, Էրբ տուն և Ֆարմ գնել,
կամ ծախել, և կամ վարձել ու
վարձու տալ՝ կուզէք՝ մեզի դիմե-
ցէք: Կրնաք վստահ ըլլալ մեր ան-
կեղծութեան և քաղցր վերաբեր-
մունքին մասին:

Մեր Օֆիսին միջոցով կը գնենք
թայթլները ամենայն ապոհովու-
թիւնով:

7 Փըրսթ Սթ., Թրոյ, Ն. Ե.

Հանեցեք յիշել Ա.ԶԴԻ Յուշակերպ
ծանուցումներուն կը պատասխանեք:

ՏՔԹ. ԸՐՈՒԻՆ Վ. ՏԷՔԸՐ

Dr. Irwin V. Decker

Եթէ կ'ուզէք վստահելի բժիշկ
մը հաճեցէք ինծի դիմել:

Օֆիսի ժամեր

Առաւօտ ժամը 8-9,

կէսօրէ վերջ 1-3, 6-30-9.

Ճրդ էվընիւ կրէնս Սթ.,
ԹՐՈՅ, Ն. Ե.

ՄԱՐՏԻՐՈՍ Հ. ՄԱՆՈՅԱՆ

ԹՐՈՅԻ ՆՐԲԱՃԱՅԱԿ

ՀԱՅ ՍԱՓՐԻՉԸ

Հայրենակիցներ,

Օտարին անուէն մի' չլանաք:
Մենք ալ առջին կարգի սըրճիս
կը մատուցանենք: Արհեստին մէջ
մեր ունեցած նրբութիւնը անմը-
ցելի է:

Փ Ո Ր Ձ Ե Ց Է Ք

Մ Ե Ր

Խ Օ Ս Ք Ն Ո Ւ Գ Ո Ր Ծ Ը

2156 - 7րդ Փողոց, Թրոյ, Ն. Ե.

Ճէյքըպի անկիւնը:

Համեցիք յիշել Ա.Զ.Գի Յուշասէսը երբ
ճանաչուեալեալն կը պատահանիք:

ՈՐՈՆՔ ԵՆ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ

ՀԻՆ ՈՒ ՄԵՆՈ

Դ Է Մ Ք Ե Ր Ը

Շատ բաներ Մոռնալու ժամանա-
կըն է: Բայց ան որ իր բարերար-
ները կը մոռնայ, այնպիսին մեծ
անձնաւորութիւն մը չէ: Եւ ան
որ մեծ չէ, չի կրնար ծառայել:

Ամեն ազգ իր բարերարները ու-
նեցած է: Անոնք որ ծառայած են
իրենց ազգին ունէ կրթական, բա-
րոյական և նիւթական կերպով, ա-
նոնք այդ ազգին բարերարներն են:
1911ի Էլմիածնի կաթող իկոսական
Ընտրութեան Պատգամաւորական
Ժողովին խմբանկարը (32 x 25 ինչ
ծաւալով) մաքուր թուղթի վրայ
վիմագրուած է: 120է աւելի գրա-
կան, զխտական, քաղաքական, ա-
ռււարական և կրօնական մեծ դէմ
քերու անզուգական հաւաքածոյ
մըն է: Ունեցիր հատ մը, ու վեր-
ապրեցուր հին ու մեծ դէմքերը:

ԳԻՆԸ 50 ՍԷՆՏ

Ask & Co., 209-9th St. Troy, N. Y.

ԷՎԵՆԵԲԼԵ

ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

The Equitable Life

ԶՕՐԱՒՈՐԱԳՈՅՆԸ

ԵՇԽԵՐՀԻ ՄԷՋ

ԵՆՐԲԱՆ ՍԸ

ԷՎԵՆԵԲԼԵ ՊԵՆՏ

ԵՒ

ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՄԷԼՍԻՆ

Մանրամասնութիւններու համար

ՏԵՍ

Բ. Ջ. ՄԱԼԼԻՆԻ

R. J. MULHALL

208 Պօրամբն Պիլաինկ,

Թրոյ, Ն. Ե.

Տունի և Օֆիսի հեռաձայններ

Հաճեցե՛ք յիշել Ա. Զ. Գի Յուշասե՛րը երբ
ծանուցուցներուն կը պատասխանե՛ք

ՔՐԱՒԻՈՆ ԱՆՈՅՇ

❖ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ❖

ԽՄՈՐՆԳԼԵՆՆԵՐ

Հայկական խմորեղէններու
համն ու հաշակը երբեք չենք
կրնար փոխանակել Ամերիկե-
ան անուանական շաքարե-
ղէններուն հետ:

Եթէ խղճամիտ, մաքուր ու
հաշակաւոր Հայկական ընտիր
խմորեղէնի մը համը վերգգալ
կը սիրէք, հաճեցէք փորձ մը
ընել՝ դէժ փոքրիկ ապուշը-
րանք մը զրկելով մէզի:

ՈՒՍԱՆՈՂՆԵՐՈՒ

մասնաւոր Զեղք:

PRAPION ANOOSH

502 W. 122nd Street,
New York City.

ԳԻՆ 25

0.55

0.35

6884

2013

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0032273

